

## **D A CH** Übertrager für Line-Signale

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Einsatzmöglichkeiten

Der Übertrager FGA-30 / FGA-35 wird benötigt, wenn beim Zusammenschalten mehrerer Audiogeräte eine Massechleife entstanden ist und dadurch ein Störbrummen auftritt. Der Übertrager unterbricht die Massechleife, weil er die durch ihn verbundenen Geräte galvanisch trennt. Ein Brummen wird dadurch verhindert. Der FGA-xx ist sowohl für Mono- als auch für Stereogeräte geeignet.

Anschlüsse:

FGA-30: 1 x 3,5-mm-Klinkenstecker, 2 x Cinch-Kupplung

FGA-35: 2 x 3,5-mm-Klinkenstecker

### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Übertrager entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie den Übertrager nur im Innenbereich ein. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässige Einsatztemperatur 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Übertrager zweckfremd oder falsch angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Übertrager übernommen werden.



Soll der Übertrager endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## **GB** Line Signal Transformer

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

The transformer FGA-30 / FGA-35 is used to eliminate hum noise caused by a ground loop which may occur when several audio units are interconnected. The transformer will break the ground loop by galvanic isolation of the units connected by it, thus preventing hum noise. The FGA-xx is suitable both for mono and stereo units.

Connections:

FGA-30: 1 x 3.5 mm plug, 2 x phono inline jack

FGA-35: 2 x 3.5 mm plug

### 2 Important Notes

The transformer corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The transformer is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the transformer and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transformer is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly connected.



If the transformer is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Anschluss

Den Übertrager zwischen zwei Geräte schalten, z. B. den Ausgang eines CD-Spielers über den FGA-xx mit dem Eingang einer PC-Sound-Karte verbinden. Dabei ist es gleichgültig, auf welcher Seite welches Gerät am Übertrager angeschlossen wird. Bei dem FGA-30 die rote Cinch-Kupplung mit dem rechten Kanal (R) verbinden.

### 3 Connection

Insert the transformer between two units, e. g. connect the output of a CD player via the FGA-xx to the input of the sound card of a PC. It will not matter on which side which unit is connected to the transformer. For FGA-30, connect the red phono inline jack to the right channel (R).

### 4 Technische Daten

Übertragungsbereich: ..... 20–30 000 Hz

Klirrfaktor: ..... < 0,01 %

Übertragungsverhältnis: ..... 1 : 1

Abmessungen, Gewicht: ..... Ø 24 mm x 38 mm, 32 g

### 4 Specifications

Transmission range: ..... 20–30 000 Hz

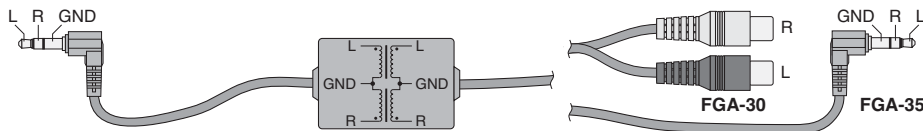
THD: ..... < 0.01 %

Transmission ratio: ..... 1 : 1

Dimensions, weight: ..... Ø 24 mm x 38 mm, 32 g

Änderungen vorbehalten.

Subject to technical modification.



**F B CH** **Transformateur pour signaux Ligne**

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**

Le transformateur FGA-30 / FGA-35 est utilisé lorsque un bouclage de masse apparaît si plusieurs appareils audio sont branchés ensemble, générant ainsi un ronflement. Le transformateur interrompt la boucle de masse par une isolation galvanique des appareils reliés par ce transformateur, évitant ainsi tout ronflement. Le FGA-xx est adapté tant pour des appareils mono que stéréo.

Branchements :

FGA-30 : 1 x jack 3,5 mâle, 2 x RCA femelle

FGA-35 : 2 x jack 3,5 mâle

**2 Conseils importants d'utilisation**

Le transformateur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le transformateur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le transformateur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou s'il n'est pas correctement branché ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le transformateur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Branchement**

Reliez le transformateur entre deux appareils, par exemple reliez la sortie d'un lecteur CD via le FGA-xx à l'entrée d'une carte son d'un PC. Peu importe le côté du transformateur sur lequel l'appareil est branché. Sur le FGA-30, reliez la fiche RCA rouge femelle au canal droit (R).

**4 Caractéristiques techniques**

Plage de transmission : ..... 20 – 30 000 Hz

Taux de distorsion : ..... < 0,01 %

Rapport de transmission : ..... 1 : 1

Dimensions, poids : ..... Ø 24 mm x 38 mm, 32 g

Tout droit de modification réservé.

**I** **Trasformatore per segnali line**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'impiego**

Il trasformatore FGA-30 / FGA-35 è richiesto se in caso di collegamento di più apparecchi si crea un anello di terra con conseguente ronzio fastidioso. Il trasformatore interrompe l'anello di terra per mezzo della separazione galvanica degli apparecchi collegati. In questo modo si esclude il ronzio. Il FGA-xx è adatto sia per apparecchi mono che per apparecchi stereo.

Contatti:

FGA-30: 1 x jack 3,5 mm, 2 x presa RCA

FGA-35: 2 x jack 3,5 mm

**2 Avvertenze importanti per l'uso**

Il trasformatore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il trasformatore solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio o di collegamenti sbagliati, del trasformatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il trasformatore.



Se si desidera eliminare il trasformatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

**3 Collegamenti**

Inserire il trasformatore FGA-xx fra due apparecchi, p. es. fra l'uscita di un lettore CD e l'ingresso di una scheda sound per il PC. Non ha importanza, quale apparecchio è collegato con quale lato del trasformatore. Nel FGA-30, collegare la presa RCA rossa con il canale destro (R).

**4 Dati tecnici**

Gamma di trasmissione: ..... 20 – 30 000 Hz

Fattore di distorsione: ..... < 0,01 %

Rapporto di trasmissione: ..... 1 : 1

Dimensioni, peso: ..... Ø 24 mm x 38 mm, 32 g

Con riserva di modifiche tecniche.

